Notes on the editorial board and contributors

**Daniel Dejica**, PhD, is an associate professor in translation studies at Politehnica University of Timisoara, Romania. His research interests include translation theory and methodology, LSP translation, and discourse analysis for translation purposes. Daniel Dejica is a member of the Advanced Translation Research Center (ATRC) team at the University of Saarbrücken, Germany and a member of the Doctoral Studies Committee of the European Society for Translation Studies (EST). He has been co-editing the *Proceedings of the Professional Communication and Translation Studies* conference, organized at Politehnica University of Timișoara since 2001; he is also a member in the editorial boards of other international peer-reviewed journals including *conneXions: international professional communication journal* (New Mexico Tech), *MuTra Journal* (University of Saarbrücken), or *The European English Messenger* (ESSE - European Society for the Study of English). Between 2012 and 2015 Daniel Dejica had been the Head of the Department of Communication and Foreign Languages at Politehnica University of Timisoara; he is currently the Director of the Interlingua Language Center at the same university. E-mail: daniel.dejica@upt.ro

**Gyde Hansen**, Prof. dr. habil. and PhD teaches at the Copenhagen Business School (CBS) in the disciplines: linguistics, comparative grammar, intercultural communication and negotiation, textual analysis, text revision, semiotics and marketing, translation processes and translation theory, and philosophy of science. Her empirical research projects are the TRAP-project (Translation processes), the *Copenhagen Retrospection Project*, a longitudinal study, From Student to Expert, and a project on translation revision processes, *TraREdit*. E-mail: gh.ibc@cbs.dk and the website: www.gydehansen.dk

**Alexandra Jic**, PhD, has taught English at the West University of Timișoara. Her main research interests include literature, lexis and teacher training. She has published several articles in these fields and she is a member of The European Society for the Study of English and of the Romanian Society for English and American Studies. E-mail: alexandra_jic@yahoo.com
László I. Komlósi is a professor of organizational communication and argumentation studies with a research background in cognitive pragmatics, cultural linguistics, formal philosophy and argumentation theory at the Széchenyi István University in Győr, Hungary. In his professional career, he has taught at several universities in Hungary and abroad, has been an active participant in and frequent keynote speaker on international conferences. He has conducted research with the help of Hungarian and international grants and has published extensively over the years. He has supervised a dozen of PhD dissertations. Professor Komlósi is a member of several international academic societies and is editorial board member of a number of international journals. E-mail: komlosi.laszlo@sze.hu

Karla Lupșan, PhD, is currently an assistant professor at the Faculty of Letters, History and Theology, West University of Timișoara. Her main areas of research are German linguistics, contrastive grammar (German-Romanian), translation theory and practice, and translation methodology. She is the author of several books and scientific articles in these fields and member of the editorial board of international peer-reviewed journals, such as the journal for German studies Temeswarer Beiträge zur Germansitik or the journal for translation and traductology Translationes. E-mail: lupsan_karla@yahoo.com

Valentina Mureșan has a PhD from the West University of Timisoara in English Applied Linguistics. She is currently working as an assistant at the Department of English, of the West University of Timisoara, Romania. Her research interests and published papers have focused on various aspects of applied linguistics, language teaching methodology, discourse analysis and translation studies. E-mail: muresancarina1@gmail.com
Felix Nicolau is Professor in the Department of Foreign Languages and Communication, The Technical University of Civil Engineering, Bucharest, Romania. He defended his PhD in Comparative Literature in 2003 and is the author of five volumes of poetry (Kamceatka – time IS honey, 2014), two novels and eight books of literary and communication theory: Take the Floor. Professional Communication Theoretically Contextualized (2014), Cultural Communication: Approaches to Modernity and Postmodernity (2014), Comunicare și creativitate. Interpretarea textului contemporan (Communication and Creativity. The Interpretation of Contemporary Text, 2014), Homo Imprudens (2006), Anticanonice (Anticanonicals, 2009), Codul lui Eminescu (Eminescu’s Code, 2010), and Estetica înumană: de la Postmodernism la Facebook (The Inhuman Aesthetics: from Postmodernism to Facebook, 2013). He is a member in the editorial boards of “Poesis International”, “The Muse – an International Journal of Poetry” and “Metaliteratura” magazines. His areas of interest are translation studies, the theory of communication, comparative literature, cultural studies, translation studies, and British and American studies. E-mail: hamsun10@yahoo.com

Simona Olaru-Poşiar, PhD, is an assistant at Victor Babes University of Medicine and Pharmacy in Timisoara, where she teaches English and German. She authored several books, including Motivul nebuniei în literatura germane – de la Georg Büchner la Patrick Süskind [The motif of madness in German literature – from Georg Büchner to Patrick Süskind] and Literatur und Medizin. Wahn und Wahnsinn in der Medizinwissenschaft und in der Literatur [Literature and Medicine. Illusion and madness in medical science and literature]. Simona Olaru-Poşiar is a member of several national associations including the Gesellschaft der Germanisten Rumäniens and CPR- Romanian College of Psychology. Email address: simona.posiar@yahoo.com

Diana Oțăt, PhD, is an assistant in the Department of British-American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova. Her teaching and research activity focuses on Translation Studies, Legal English, Pragmatics and Intercultural communication. She is a certified International ECL Examiner (Romanian, English and German) in accordance with the Common European Framework of Reference for Languages, and a Foreign Language Trainer, certified by the Ministry of Labour, Family and Social Protection. She has also attended national and
international conferences and workshops. She has authored a course book (*Insights and functional models in translation theory and practice*) and about 10 scientific articles. E-mail: otatdiana@gmail.com

**Iulia Para**, PhD, is an assistant professor in English at the Faculty of Economics and Business Administration, West University of Timișoara, Romania, where she teaches English as the Language of Communication in Business. She is the author and co-author of several books, including *Anglicisms in the Romanian Business Vocabulary: On Analysis in the Finance and Banking Texts in the Ziarul Financiar* (published at LAP LAMBERT Academic Publishing, Germany) or *An Introduction to Communication in English* co-authored with Judith Moise and Daniela Istodor, and of 28 articles published in Romanian and international journals. Iulia Para is a member of the PGV scientific international network; reviewer for WSEAS International Conferences and TJEB journal; coordinator of the International Relations Office of the Faculty of Economics and Business Administration and member of the CSR team of the same faculty. E-mail: iulia.para@e-uvt.ro

**Mariana Pitar**, PhD, is an associate professor in translation studies at the Romance Languages Department, Faculty of Letters, History and Theology, West University of Timișoara, Romania. She teaches terminology, translation of audio-visual documents, computer-assisted translation (CAT), discourse analysis. She published several articles on linguistics, specialized translation or terminology, and the books: *Textul injonctiv. Repere teoretice* (2014) [*Injunctive Text. Theoretical Landmarks*], *Genurile textului injonctiv* (2007) [*The Genres of Injunctive Text*], and *Manual de terminologie și terminografie* (2013) (*A Book of Terminology and Terminography*). E-mail: pitarmariana@yahoo.fr

**Loredana Pungă** is an associate professor at the West University of Timișoara, Romania. Her domains of expertise are English lexicology, applied and cognitive linguistics and translation studies. Her publications include *On Language and Ecology* (Timișoara, Editura Universităţii de Vest, 2006); *English for Students of Kinetotherapy* (Timișoara, Editura ArtPress, 2007, co-author Carmen Nedelea); *English for Sports and Games* (Timișoara, Editura Universității
de Vest, 2010, co-author Carmen Nedelea); *Words about Words. An Introduction to English Lexicology* (Timișoara, Edițura Universității de Vest, 2011). Loredana Pungă is co-editor of *Language in Use. The Case of Youth Entertainment Magazines* (Newcastle, Cambridge Scholars Publishing, 2010) and *A Journey through Knowledge. Festschrift in Honour of Hortensia Pârlog* (Newcastle, Cambridge Scholars Publishing, 2012). She is also co-editor of BAS, *British and American Studies and Translationes*, both yearly journals governed by the Department of Foreign Languages at the university where she teaches. She has published articles in her areas of research both in Romania and abroad. E-mail: loredana.punga@yahoo.ro

**Peter Sandrini**, PhD, has earned a degree in translation studies; his doctoral dissertation focused on legal terminology. He has published extensively on legal terminology, translation, website localization and translation technology. He is currently attached to the Department of Translation Studies at the University of Innsbruck as an Assistant Professor where he lectures on Translation Technology, Terminology as well as LSP Translation. He is also the initiator of USBTrans and tuxtrans, a project which aims at bringing Open Source Software to translators training and the translator. E-mail: peter.sandrini@uibk.ac.at

**Mary P. Sheridan**, PhD, is Professor of English at the University of Louisville, in the United States. Sheridan writes and teaches on questions relating to digital composing, community engagement, and feminist methodologies. She has written *Girls, Feminism, and Grassroots Literacies: Activism in the GirlZone*, co-authored *Design Literacies: Learning and Innovation in the Digital Age*, and co-edited *Writing Studies Research in Practice: Methods and Methodologies* as well as *Feminism and Composition: A Critical Sourcebook*. Her articles have appeared in *CCC, Computers & Composition, Kairos, JAC, Written Communication, Feminist Teacher, Composition Studies*, and *Journal of Basic Writing*. Sheridan won the 2010 Winifred Bryan Horner Outstanding Book Award from Coalition of Women Scholars in the History of Rhetoric and Composition; the 2009 Civic Scholarship/Book of the Year Award from *Reflections: A Journal of Writing, Service-Learning, and Community Literacy*; and, as part of a collaborative group, the *Computer and Composition’s* Michelle Kendrick Outstanding Digital Production/Scholarship Award for 2008. E-mail: maryp.sheridan@louisville.edu
Claudia Elena Stoian, PhD, is a graduate in English Philology from the Autonomous University of Madrid, Spain. She holds a PhD in Applied Linguistics from the same university. She has published several papers on discourse analysis and cultural differences. At present, she is teaching Translation, Discourse Analysis and English as a Foreign Language at the Politehnica University of Timisoara, Romania, and working as a translator of English, Spanish and Romanian. E-mail: claudia.stoian@upt.ro

Simona Șimon, PhD, is an assistant professor in the Department of Communication and Foreign Languages of the Politehnica University of Timișoara, where she teaches Interpreting, Pragmatics, Oral Communication Skills in English, Notions of Publicity. She holds a doctoral degree in Philology from the University of the West, Timișoara. She is the author of the book *The Persuasive Function of Written Advertisements* and of several scientific articles. Her research interests are in the field of applied linguistics, genre studies, interpreting, advertising and teaching. E-mail: simona.simon@upt.ro

Violeta Tănase is a PhD student at Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania. She holds a Master’s degree in Translation studies from the same university and is currently working for her PhD thesis on the topic of “Subtitling humor as a form of intercultural communication”. Research interests: audiovisual translation, the translation of humor as a form of intercultural communication, humor production and reception mechanisms in stand-up comedy, the subtitling of extralinguistic and intralinguistic culture-bound references in sitcoms and teen soaps, translation strategies for rendering taboo language in audiovisual translation. E-mail: elena.tanase@uaic.ro
Titela Vilceanu, PhD, is an associate professor in the Department of British-American and German Studies, Faculty of Letters; Director of The Department of Publications and Media, University of Craiova. Her research focus is on Translation Studies, Pragmatics Intercultural communication and Legal English. She is also a methodologist accredited by the British Council Romania and by the University of Edinburgh, Institute for Applied Language Studies, an ARACIS (Romanian Agency for Quality Assurance in Higher Education) evaluator in the field of Applied Modern Languages, a Romanian language linguistic administrator (AD5) in the field of translation, certified by the European Personnel Selection Office (EPSO)-European Commission, and Bologna expert certified by EACEA. She has attended numerous international conferences in Romania and abroad and authored about 50 articles and 5 books. She has participated in 12 international interdisciplinary research projects. E-mail: elavilceanu@yahoo.com.

Elena Laura Vulpoi is doing her PhD studies in Applied Languages, Literature and Translation (Descriptive, empirical and experimental studies of audiovisual translations) at the University Jaume I, Spain. Her thesis is specifically aimed at the theoretical and applied analysis in the process of subtitling and audiovisual translation in English and Romanian language. Her first contributions in this area have been published in several scientific journals and she has participated in international and national conferences and seminars. E-mail: lauravulpoiu@gmail.com